

EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

Istungidokument

LÕPLIK
A6-0393/2005

6.12.2005

*

RAPORT

Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega luuakse ajutine kava suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks Euroopa Ühenduses ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1258/1999 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta (KOM(2005)0263 – C6-0245/2005 – 2005/0120(CNS))

Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon

Raportöör: Jean-Claude Fruteau

Kasutatud tähised

- * nõuandemenetlus
antud hääle enamus
- **I koostöömenetlus (esimene lugemine)
antud hääle enamus
- **II koostöömenetlus (teine lugemine)
antud hääle enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks
- *** nõusolekumenetlus
parlamendi liikmete häälteenamus, v.a EÜ asutamislepingu artiklites 105, 107, 161 ja 300 ning ELi lepingu artiklis 7 toodud juhtudel
- ***I kaasotsustamismenetlus (esimene lugemine)
antud hääle enamus
- ***II kaasotsustamismenetlus (teine lugemine)
antud hääle enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks
- ***III kaasotsustamismenetlus (kolmas lugemine)
antud hääle enamus ühise teksti heakskiitmiseks

(Antud menetlus põhineb komisjoni esitatud õiguslikul alusel.)

Õigusloomega seotud tekstide kohta esitatud muudatusettepanekud

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekutes tõstetakse muudetud tekst esile ***paksus kaldkirjas***. Tavalises kaldkirjas märgistus on mõeldud asjaomastele osakondadele abiks lõpliku teksti ettevalmistamisel ja tähistab neid õigusakti osi, mille kohta on tehtud parandusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselged vead või puudused antud tõlkeversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul tuleb saada vastavate osakondade nõusolek.

SISUKORD

	Lk
EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT..5	
EXPOSE DES MOTIFS	17
RAHVUSVAHELISE KAUBANDUSE KOMISJONI ARVAMUS	21
ARENGUKOMISJONI ARVAMUS	23
MENETLUS	35

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOME GA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega luuakse ajutine kava suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks Euroopa Ühenduses ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1258/1999 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta (KOM(2005)0263 – C6-0245/2005 – 2005/0120(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2005)0263)¹;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 37, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0245/2005);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse põllumajanduse ja maaelu arengu komisjoni raportit ning eelarvekomisjoni, eelarvekontrollikomisjoni, arengukomisjoni ja rahvusvahelise kaubanduse komisjoni arvamust (A6-0393/2005),
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjonil oma ettepanekut vastavalt muuta, järgides EÜ asutamislepingu artikli 250 lõiget 2;
 3. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatseb Euroopa Parlamendi poolt heaks kiidetud teksti muuta;
 4. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui ta kavatseb komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
 5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

¹ ELTs seni avaldamata.

Muudatusettepanek 1
PÕHJENDUS 1

(1) Ühendusesiseste ja rahvusvaheliste suundumuste tõttu seisab ühenduse suhkrutööstus vastakuti struktuuriprobleemidega, mis võivad tõsiselt ohustada kogu tööstusharu konkurentsivõimet või isegi elujõulisust. Nende probleemidega ei saa tõhusalt tegeleda suhkru ühises turukorralduses ette nähtud turu haldamise vahendeid kasutades.

Ühenduse suhkrutootmis- ja -kaubandussüsteemi ühtlustamiseks rahvusvaheliste standarditega ning **selle** konkurentsivõime tagamiseks tulevikus tuleb käivitada **põhjalik** ümberkorraldusprotsess, mis **toob** kaasa **mittetasuva** tootmisvõimsuse **märgatava** vähenemise ühenduses. Selleks tuleks suhkru uue, toimiva ühise turukorralduse rakendamise eeltingimusena kehtestada eraldiseisev ja autonoomne ajutine kava ühenduse suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks. Selle kava kohaselt tuleks kvoote vähendada nii, et võetaks arvesse ühenduse suhkrutööstuse, suhkrupeedi- ja sigurikasvatajate ning tarbijate seaduslikke huve.

(1) Ühenduse suhkrutootmis- ja -kaubandussüsteemi ühtlustamiseks rahvusvaheliste standarditega ning suhkrutootvate piirkondade konkurentsivõime ja elujõulisuse tagamiseks tulevikus tuleb käivitada ümberkorraldusprotsess, mis toob kaasa tootmisvõimsuse vähenemise ühenduses ning uute sissetulekuallikate loomise asjaomastes piirkondades. Nimetatud ümberkorraldusprotsess peab võimaldama soovijatel süsteemist rahuldavatel tingimustel lahkuda, tagades neile, kes nõustuvad tootmiskvootide lõpliku tühistamisega, õiglase rahalise hüvitise. Selleks tuleks suhkru uue, toimiva ühise turukorralduse rakendamise eeltingimusena kehtestada eraldiseisev ja autonoomne ajutine kava ühenduse suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks. **On oluline, et nimetatud kava elluviimisest tulenev tootmisvõimsuse vähenemine ei ületaks hädavajalikku taset ning toimuks** nii, et võetaks arvesse ühenduse suhkrutööstuse, suhkrupeedi- ja sigurikasvatajate ning tarbijate seaduslikke huve. **Lisaks sellele tuleb ümberkorraldus teha koostöös ja nõu pidades protsessi kõikide huvitatud pooltega, sh põllumajandustootjad, töötajad,**

tööstusharu töötajad ja ametivõimud.

Muudatusettepanek 2
PÕHJENDUS 4 a

*(4 a) Lisaks sellele on
ümberkorraldusprotsessi täielikuks
rahastamiseks oluline, et kõik täiendava 1
miljoni tonni suuruse suhkrukvoodi
jaotamisest tulenevad laekumised
suunataks tagasi ümberkorraldusfondi.*

Justification

Le produit du financement du transfert de 1 million de tonnes de sucre en accroissement du quota est considéré comme une ressource propre du budget de l'Union européenne et non pas comme une ressource affectée au fonds de restructuration. Il serait dommage qu'une approche budgétaire trop orthodoxe prive le fonds de restructuration d'un montant de 730 millions d'euros. Il apparaît donc opportun, afin d'assurer la totalité de la restructuration de ce secteur, d'affecter les recettes découlant du transfert de un million de tonnes de sucre en accroissement du quota au fonds de restructuration. L'accroissement des disponibilités financières du fonds de restructuration apparaît d'autant plus indispensable qu'il convient parallèlement d'indemniser les producteurs de betteraves qui cessent de livrer des betteraves à une usine qui a abandonné la production – article 4 de la proposition de règlement.

Muudatusettepanek 3
PÕHJENDUS 5

(5) Piiratud ajavahemikuks tuleks *sisse viia kaalukas majandussoodustus* piisava ümberkorraldusabi kujul, **et madalaima tootlikkusega suhkruettevõtjad loobuksid oma** tootmiskvoodist. Sel eesmärgil tuleks kehtestada ümberkorraldusabi, mis innustaks loobuma tootmisest ja asjaomastest kvootidest ning samal ajal võimaldaks **võtta** arvesse tootmisest loobumisega seotud sotsiaalseid ja keskkonnaalaseid kohustusi. Abi peaks olema kättesaadav nelja turustusaasta jooksul, et vähendada tootmist ulatuses, mis tagaks ühenduses tasakaalustatud turuolukorra.

(5) Piiratud ajavahemikuks tuleks piisava ümberkorraldusabi kujul *luua kaalukas majanduslik stiimul suhkruettevõtjatele, kes soovivad* tootmiskvoodist *loobuda*. Sel eesmärgil tuleks kehtestada ümberkorraldusabi, mis innustaks loobuma tootmisest ja asjaomastest kvootidest ning samal ajal võimaldaks **töötada välja majanduslikud alternatiivid kõnealuse piirkonna jaoks, võttes** arvesse tootmisest loobumisega seotud sotsiaalseid **kohustusi (suhkrutehaste töötajate ja suhkrupeedikasvatatajate kaitse)** ja keskkonnaalaseid kohustusi. Abi peaks olema kättesaadav nelja turustusaasta

jooksul, et vähendada tootmist ulatuses, mis tagaks ühenduses tasakaalustatud turuolukorra.

Muudatusettepanek 4
PÕHJENDUS 5 a (uus)

(5 a) Tootmisest loobudes loobuvad kasvatajad automaatselt ka tarnimisõigusest. Eelkõige kahjustab see põllumajandustootjate investeeringuid, mis on tehtud suhkrupeedi ja siguri kasvatamiseks vajaminevate eriseadmete soetamiseks. Selleks, et sektori ümberkorraldamine toimuks dünaamiliselt, peavad ka kasvatajad ümberkorraldusabist osa saama. Seega tuleb vähemalt 50 % ümberkorraldusabist anda suhkrupeedi- ja sigurikasvatajatele, et leevendada sel viisil tekkivat kapitalikaotust. Samuti on oluline, et enne ümberkorraldusabi jaotamist kasvatajate ja tootjate vahel sõlmitaks vastav majandusharusisene kokkulepe.

Muudatusettepanek 5
PÕHJENDUS 6 a (uus)

(6 a) Bioetanooli tootmise abil on võimalik aidata kaasa Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. mai 2003. aasta direktiivi 2003/30/EÜ (millega edendatakse biokütuste ja muude taastuvkütuste kasutamist transpordisektoris)¹ eesmärkide saavutamisele ja ka Kyoto protokolliga raames võetud kohustuste järgimisele, kuna seoses sellega vähenevad kasvuhoonegaaside heited. See on äärmiselt oluline Euroopa energiaallikate mitmekesistamise seisukohalt ning pakub ühtlasi Euroopa Liidu suhkursektorile

**uusi alternatiivseid müügivõimalusi.
Bioetanooli tootmise arengu
võimaldamiseks tuleb ümberkorralduste
ajutist kava kasutatavatel suhkruettevõtjatel
lubada seadmed alles jätta, juhul kui nad
lähevad üle bioetanooli destilleerimisele.**

¹ELT L 123, 17.5.2003, lk 42.

Justification

Afin de favoriser la diversification des sources énergétiques et d'offrir des débouchés alternatifs aux acteurs de la filière sucre, il est primordial que le présent régime de restructuration offre la possibilité aux usines sucrières de développer leur potentiel de fabrication de bioéthanol, en complétant notamment leur appareil productif par des distilleries. Dans ce cas spécifique, il est ainsi indispensable que l'abandon des quotas de sucre ne soit pas conditionné à une destruction des installations industrielles. Il importe en effet que l'installation de distilleries nécessaires à la fabrication d'alcool à finalité énergétique puisse se faire en complément des outils industriels existants, pour limiter les investissements nécessaires à cette opération et pour assurer la continuité de l'activité dans les usines existantes.

Muudatusettepanek 6
Artikkel 2 a (uus)

Artikkel 2 a

**Suhkrusektori turutoetuse vähenemise
tagajärjel tuleks kasutada
ümberkorraldusabi ka suhkrutööstuse ja
suhkrupreedikasvatajate töötajatele mõeldud
toetusmeetmete rahastamiseks. Nimetatud
meetmete abil tuleks aidata neil uusi
töövõimalusi leida.**

Justification

La réforme de l'OCM du sucre a aussi des effets graves pour les salariés des exploitations agricoles et des sucreries.

Muudatusettepanek 7
ARTIKLI 3 LÕIKE 1 ESIMENE LÕIK

1. Igal ettevõtjal, kes toodab suhkrut, isoglükoosi või inuliinisiirupit ja kellele on eraldatud kvoot enne käesoleva määruse kohaldamist, on õigus ümberkorraldusabile iga loovutatud kvooditoni eest tingimusel, et ta loobub tootmisest kas 2006/2007., 2007/2008., 2008/2009. või 2009/2010. turustusaasta jooksul. **Tootmisest** loobumist turustusaastal 2005/2006 loetakse loobumiseks turustusaastal 2006/2007.

1. Igal ettevõtjal, kes toodab suhkrut, isoglükoosi või inuliinisiirupit ja kellele on eraldatud kvoot enne käesoleva määruse kohaldamist, on õigus ümberkorraldusabile iga loovutatud kvooditoni eest tingimusel, et ta loobub tootmisest **osaliselt või täielikult** kas 2006/2007., 2007/2008., 2008/2009. või 2009/2010. turustusaasta jooksul **ja alustab samas piirkonnas muud majandustegevust. Osalist või täielikku tootmisest** loobumist turustusaastal 2005/2006 loetakse loobumiseks turustusaastal 2006/2007.

Justification

Dans le cas de pays disposant d'une seule raffinerie, il doit être possible de renoncer partiellement au quota, dès lors que la réduction du prix communautaire du sucre pourra conduire à une baisse significative de l'approvisionnement en matière première venant de l'État membre et, partant, à l'impossibilité d'atteindre le niveau critique de production de la raffinerie. À ce titre, il doit être possible de renoncer exclusivement à la partie du quota qu'il s'avère désormais impossible de remplir avec une matière première nationale, en recourant au fonds de restructuration pour adapter les installations au processus utilisant de la canne à sucre originaire de pays tiers, en vue de combler le déficit de production nationale.

La restructuration du secteur doit proposer d'autres solutions en matière d'emploi et de revenu.

Muudatusettepanek 8
ARTIKLI 3 LÕIGE 1 a (uus)

1 a. Nõukogu määruse (EÜ) nr .../... (suhkrusektori ühise turukorralduse kohta) artikli 9 alusel isoglükoosile eraldatud kvootidega seoses ümberkorraldusabi ei anta.

Justification

Les entreprises qui ont obtenu, conformément à l'article 9 du nouveau régime dans le secteur du sucre, un contingent supplémentaire à titre gracieux, ne sauront bénéficier d'une indemnisation pour y avoir renoncé.

Muudatusettepanek 9
ARTIKLI 3 LÕIGE 2

2. Tootmisest loobumiseks:

a) *peab asjaomasest kvoodist loobumine toimuma* pärast nõupidamist asjaomaste majandusharusiseste kokkulepete raames;

b) peab tootmine vähemalt ühes tehases lõplikult ja täielikult peatuma;

c) tuleb asjaomane tehas/asjaomased tehased sulgeda ja nende tootmisseedmed lahti monteerida ning

d) tuleb taastada *vabriku* ümbruse hea keskkonnaseisund *ja hõlbustada töajõu ümberpaigutamist*.

2. Ümberkorralduskava alusel toetuste saamiseks tuleb tootmisest loobuda.

Selleks:

a) **tuleb** pärast nõupidamist asjaomaste majandusharusiseste kokkulepete raames loobuda asjaomasest kvoodist; **juhul, kui selliseid kokkuleppeid ei sõlmita, võtab asjaomane liikmesriik huvitatud osapoolte huvide kaitsmiseks vajalikke meetmeid;**

b) peab tootmine vähemalt ühes tehases lõplikult ja täielikult peatuma;

c) tuleb asjaomane tehas/asjaomased tehased sulgeda ja nende tootmisseedmed lahti monteerida;

d) tuleb taastada *tehase* ümbruse hea keskkonnaseisund, *et oleks võimalik luua piirkonna jaoks uusi majandusperspektiive ja töökohti, ning kohandada rajatise võimaluse korral kasutamiseks sotsiaalsetel ja kultuurilistel eesmärkidel;*

d a) tuleb võtta meetmeid – mis, ilma et see piiraks riiklike õigusnormide kohaldamist, määratakse kindlaks majandusharusiseste kokkulepetega, kusjuures nimetatud kokkulepetes osalevad ka ametiühingud –, mille abil hõlbustada töajõu ümberpaigutamist või hüvitada asjaomaste tehaste töötajatele töökoha kaotus;

d b) tuleb sõlmida majandusharusisene kokkulepe suhkrupeedi- ja sigurikasvatajate või nende ametlike esindajatega kasvatajatele ümberkorraldusabist eraldatava osa kohta;

d c) tuleb esitada ümberkorraldusplaan, mille asjaomase liikmesriigi pädevad asutused kinnitavad. Nimetatud kokkuleppe allkirjastavad ka suhkrupeedi- ja

**siguritootjad seoses maaharijatele
makstava toetuse osaga ning suhkrutehaste
töötajad seoses tööküsimustega.**

Muudatusettepanek 10
ARTIKLI 3 LÕIGE 2 a (uus)

**2 a. Tootmisest loobumiseks juhul, kui
tööstusrajatised kohandatakse kütusena
kasutatava bioetanooli tootmiseks:**

**a) tuleb pärast nõupidamist asjaomaste
majandusharusiseste kokkulepete raames
loobuda asjaomasest kvoodist;**

**b) tuleb kohandada tööstusrajatised
piiritusetehaseks, mille abil on kütusena
kasutatava bioetanooli tootmine võimalik;**

**c) tuleb võtta meetmeid – mis, ilma et see
piiraks riiklike õigusnormide
kohaldamist, määratakse kindlaks
majandusharusiseste kokkulepetega –,
mille abil hõlbustada tööjõu
ümberpaigutamist või hüvitada
asjaomaste tehaste töötajatele töökoha
kaotus;**

**d) tuleb sõlmida majandusharusisene
kokkulepe suhkrupeedi- ja
sigurikasvatajatega neile
ümbekorraldusabist eraldatava osa
kohta;**

**e) tuleb esitada ümbekorraldusplaan,
mille asjaomase liikmesriigi pädevad
asutused kinnitavad.**

Justification

Pour inciter au développement de la production de bioéthanol à finalité énergétique via le régime de restructuration, il est indispensable que les conditions d'abandon de la production initiales (paragraphe 2) soient sensiblement modifiées dans ce cas précis. Ces conditions spécifiques comprennent en particulier l'obligation supplémentaire de transformer les installations industrielles en distillerie de bioéthanol, afin de s'assurer que l'aide à la restructuration versée sera bien utilisée à cette fin. Pour des raisons évidentes de continuité de l'activité industrielle et de limitation des investissements, l'arrêt définitif et total de la production, la fermeture des usines et le démantèlement des installations de production ne sont en revanche plus requis. De même, la réhabilitation environnementale n'est plus nécessaire.

Muudatusettepanek 11
ARTIKLI 3 LÕIGE 3

3. Taotlused ümberkorraldusabi saamiseks esitatakse liikmesriigile hiljemalt tootmisest loobumiseks ettenähtud turustusaastale eelneva aasta 31. jaanuariks. Tootmisest loobumiseks turustusaastal 2006/2007 esitatakse taotlused hiljemalt 31. juulil 2006.

Taotlus ümberkorraldusabi saamiseks peab sisaldama:

- a) *kohustust* loobuda asjaomasest kvoodist;
- b) kohustust loobuda lõplikult ja täielikult tootmisest vähemalt ühes tehases kõnealuse turustusaasta jooksul. Enne 1. augustit 2006 esitatud taotluste puhul loetakse järgnevas turustusaastaks 2006/2007. turustusaasta;
- c) kohustust täita *lõike 2 punktides c ja d* sätestatud nõuded ajavahemiku jooksul, mille näeb ette liikmesriik;

Nende *nõuete* täitmine on aluseks lõikes 7 nimetatud otsusele.

3. Taotlused ümberkorraldusabi saamiseks esitatakse liikmesriigile **ja kinnitatakse komisjoni poolt** hiljemalt tootmisest loobumiseks ettenähtud turustusaastale eelneva aasta 31. jaanuariks. Tootmisest loobumiseks turustusaastal 2006/2007 esitatakse taotlused hiljemalt 31. juulil 2006.

Taotlus ümberkorraldusabi saamiseks peab sisaldama:

- a) *majandusharusisest ühiskohustust* loobuda asjaomasest kvoodist;
- b) kohustust loobuda lõplikult ja täielikult tootmisest vähemalt ühes tehases kõnealuse turustusaasta jooksul. Enne 1. augustit 2006 esitatud taotluste puhul loetakse järgnevas turustusaastaks 2006/2007. turustusaasta;
- c) kohustust täita *lõike 2 punktides c, d, d a, d b, d c* sätestatud nõuded ajavahemiku jooksul, mille näeb ette liikmesriik;

c a) ettevõtte arengukava, kus on toodud teave kavandatava majandustegevuse kohta ning ümberkorralduse mõju kohta piirkonna keskkonna ja tööhõive olukorrale.

Tööstusrajatiste kohandamisel kütusena kasutatava bioetanooli tootmiseks sisaldab ümberkorraldusabi saamise taotlus kohustust tegutseda kooskõlas üksnes lõikes 2 a ette nähtud nõuetega.

Nimetatud kohustuste suhtes teavitatakse komisjoni ning need tuleb ellu viia liikmesriigi territooriumil. Nende täitmine on aluseks lõikes 7 nimetatud *ümberkorraldusabi andmise* otsusele.

Muudatusettepanek 12
ARTIKLI 3 LÕIGE 4

4. Ümberkorraldusabi antakse üksnes selleks turustusaastaks, mille jooksul loobutakse tootmisest vastavalt ***lõike 2 punkti b.***

4. Ümberkorraldusabi antakse üksnes selleks turustusaastaks, mille jooksul loobutakse tootmisest vastavalt ***lõikes 2 ette nähtud nõuetele või, tööstusseadmete kohandamisel kütusena kasutatava bioetanooli tootmiseks, vastavalt lõikes 2 a ette nähtud nõuetele.***

Abi andmine ei piira muude ergutavate meetmete võtmist bioenergia arendamiseks.

Justification

Amendement de cohérence avec les nouvelles mesures permettant de profiter de l'aide à la restructuration, en cas de reconversion des installations industrielles en distillerie pour biocarburants. Il est en outre primordial que ces aides soient compatibles avec l'ensemble de mesures incitatives prévues pour le développement des alcools à finalité énergétique.

Muudatusettepanek 13
ARTIKLI 3 LÕIGE 5

5. Ümberkorraldusabi suurus iga kvooditonna kohta, millest loobutakse, on järgmine:

- ***730 eurot*** turustusaastal 2006/2007,
- ***625 eurot*** turustusaastal 2007/2008,
- ***520 eurot*** turustusaastal 2008/2009,
- ***420 eurot*** turustusaastal 2009/2010.

5. Ümberkorraldusabi suurus iga kvooditonna kohta, millest loobutakse, on järgmine:

- ***800 eurot*** turustusaastal 2006/2007,
- ***741 eurot*** turustusaastal 2007/2008,
- ***622 eurot*** turustusaastal 2008/2009,
- ***516 eurot*** turustusaastal 2009/2010.

Justification

Le montant de l'aide à la restructuration doit être réévalué, afin de la mettre en phase avec le nouveau niveau de baisse de prix et de conserver le caractère incitatif du régime de restructuration. Il convient en outre de fixer un seuil minimum pour définir la part de l'aide revenant aux planteurs, afin de garantir que ceux-ci seront correctement indemnisés. Ce seuil peut être fixée à 10%, sans que, pour les entreprises industrielles, soit remis en cause ladite incitation économique.

Muudatusettepanek 14
ARTIKLI 3 LÕIGE 5 a (uus)

5 a. Loovutatud kvooditonnide alusel suhkrutööstusele antava ümberkorraldusabi kogusummast vähemalt 50 % eraldatakse suhkrupeedi- ja sigurikasvatajatele.

Komisjonil palutakse koostada ettepanekud, millega määrata kindlaks, mis tingimustel tohivad ümberkorraldustoetuse alusel tegevuse lõpetanud kasvatajad kasutada saadud toetussummat sobiva alternatiivse tootmistegevuse alustamiseks.

Muudatusettepanek 15
ARTIKLI 4 LÕIGE 1

1. **Suhkrupeedikasvatajad** võivad saada lisatoetust, tingimusel et nad on lõpetanud suhkrupeedi tarnimise tehasele, mis on lõpetanud suhkru tootmise turustusaastal 2006/2007 vastavalt artikli 3 lõikele 1.

1. **Suhkrupeedi- ja sigurikasvatajad** võivad saada lisatoetust, tingimusel et nad on lõpetanud suhkrupeedi tarnimise tehasele, mis on lõpetanud suhkru tootmise turustusaastal 2006/2007 vastavalt artikli 3 lõikele 1.

Justification

Il faut permettre aux agriculteurs dont l'usine remettrait un quota "sirop de fructose", dès la première année de percevoir les 4,68€/tonne prévues par les producteurs de betteraves (art.4.). En effet, les producteurs de chicorée sont mentionnés dans le considérant 7 mais n'apparaissent pas à l'art. 4.

Muudatusettepanek 16
ARTIKLI 6 LÕIKE 1 TEINE LÕIK

Kvootide suhtes, millest ettevõtja on asjaomasel turustusaastal loobunud vastavalt artikli 3 lõike 2 punktile a, ei kehtestata ajutist ümberkorraldusmakset kõnealusel ega järgnevatel turustusaastatel.

Kvootide suhtes, millest ettevõtja on asjaomasel turustusaastal loobunud vastavalt artikli 3 lõike 2 punktile a **ja lõike 2 a punktile a**, ei kehtestata ajutist ümberkorraldusmakset kõnealusel ega järgnevatel turustusaastatel.

Justification

Amendement de cohérence destiné à mettre le texte en phase avec les modifications apportées par le nouveau paragraphe 2 bis, à l'article 3 du présent règlement

EXPOSE DES MOTIFS

1. La proposition de la Commission

Le troisième volet législatif du paquet de propositions pour la réforme du secteur du sucre concerne un régime de restructuration de l'industrie sucrière. Il est volontaire et temporaire (d'une durée de 4 ans: 2006/2007 à 2009/2010), comportant un paiement dégressif. Il a pour objectif de réduire la capacité de production communautaire et d'encourager la reconversion des industries sucrières, en incitant financièrement ceux qui le souhaitent à quitter le système dans des conditions décentes, par la renonciation aux quotas considérés.

Un prélèvement dégressif sur les titulaires de quotas applicables aux édulcorants sera instauré pour une durée de trois ans (2006/2007 à 2008/2009) afin, d'une part, de dégager des crédits pour le financement des mesures d'ajustement économique et de diversification et, d'autre part, de faire face aux retombées sociales et environnementales générées par la fermeture des usines.

La nouvelle proposition de la Commission équivaut en définitive à une reformulation des instruments envisagés dans les premières Communications de septembre 2003 ¹ et de juillet 2004 ². L'idée de la transférabilité des quotas au niveau européen est donc abandonnée et remplacée par un régime incitatif sous l'égide des pouvoirs publics, tel que proposé par le Parlement européen dans sa résolution du 10 mars 2005 ³.

Cette résolution estimait en effet que le système de transferts des quotas ne répondait pas "*aux objectifs de compétitivité, d'emploi et de solidarité communautaire*" (Point 8) par rapport "*aux résolutions adoptées par le Conseil européen de Luxembourg (12 et 13 décembre 1997) et de Berlin (24 et 25 mars 1999)*" (Point I). Ce faisant, il allait à l'encontre du modèle agricole européen et ne respectait pas les principes de durabilité et de multifonctionnalité de l'agriculture. Le parlement demandait en conséquence à la Commission "*de réfléchir à la constitution d'un fonds spécifique, géré par l'Union européenne, qui permette à ceux qui le souhaitent de quitter le système dans des conditions décentes, par la vente volontaire à l'Union européenne de quotas à un prix incitatif et dégressif dans le temps, durant une période limitée, après laquelle ces quotas seront immédiatement supprimés*" (Point 9).

Dans ce contexte, le nouveau régime de restructuration devient le coeur même du processus de réforme sucrière.

2. Remarques générales du rapporteur

Même si aucune réduction obligatoire des quotas n'est appliquée au cours de la période de restructuration et que son transfert est abandonné, le nouveau régime proposé ne répond pas à toutes les attentes exprimées par le Parlement européen, exprimées dans sa Résolution du 10

¹ COM (2003) 554.

² COM (2004) 499.

³ P6_TA-PROV (2005) 0079.

mars 2005.

- Il apparaît en premier lieu que les conditions requises pour pouvoir bénéficier du fonds de restructuration ne sont pas suffisamment adaptés aux exigences sociales, environnementales et territoriales d'un processus de restructuration si profond et complexe.

Le projet de la Commission ne prend en effet en considération que l'aspect industriel de la restructuration, réservant aux fabricants de sucre la totalité des aides liées à l'abandon des quotas de production. Cette approche exclusive, néglige la question de l'impact des cessations d'activités sur les planteurs, qui perdront de fait leur droit de livraison, et qui seront contraints de remplacer l'ensemble de leurs matériels agricoles, spécifiques à la culture de la betterave, afin d'être en mesure de se réorienter vers d'autres productions.

Les propositions de la Commission en matière sociale s'avèrent en outre insuffisantes, pour ce qui concerne les employés dont les usines fermeront au cours du processus de restructuration. Si le projet de règlement prévoit que le redéploiement de la main-d'oeuvre soit une condition préalable à l'octroi des aides en faveur des industriels, un certain flou demeure en ce qui concerne la mise en oeuvre de ces mesures, de même qu'aucune solution alternative n'est à ce jour envisagée en cas de pertes sèches d'emplois.

Dans sa résolution du 10 mars 2005, le Parlement européen avait pourtant mis l'accent sur ces deux points (restructuration agricole et emploi industriel), en émettant le souhait " *qu'une partie du fonds (...) puisse permettre la rémunération des agriculteurs, en compensation de la perte de leurs droits de livraison et dans la perspective d'une réorientation de leur activité; exige, dans le même temps, l'adoption, en matière de protection sociale, de mesures en faveur des travailleurs affectés par la fermeture d'entreprises sucrières*". Le CESE s'exprimait d'ailleurs en ce sens dans son Avis 1646/2004 ¹

- D'autre part, le rapporteur regrette que la Commission n'ait pas tenu compte des potentialités offertes dans le domaine des biocarburants qui pourraient atténuer l'impact socio-économique et territorial de la réforme moyennant une reconversion des établissements sucriers actuels en usines productrices de biomasse.

En ce sens, la restructuration n'est envisagée que dans la perspective de l'abandon de la production, sans aborder l'éventualité d'une diversification des installations industrielles dans des activités connexes, à même d'offrir des opportunités de débouchés alternatifs.

3. Les amendements du rapporteur

Les amendements présentés par le rapporteur proposent par conséquent les modifications suivantes:

. Une réévaluation des montants des aides à la restructuration afin de les mettre en phase avec le nouveau niveau de baisse de prix proposé par le rapporteur (25%) et de conserver le caractère incitatif du régime de restructuration.

¹ Avis CESE 1646/2004, JO C 157 du 28.6.2005, pt. 24.

. Une indemnisation aux planteurs est ajoutée afin de pallier la perte de capital que représente la suppression des droits de livraison et l'arrêt forcé de la culture betteravière, conduisant à l'abandon du matériel agricole spécialisé existant. Le seuil minimum pour définir la part du soutien financier revenant aux planteurs peut être fixé à 10%.

. La répartition de l'enveloppe financière entre planteurs et fabricants est conditionnée à la signature d'un accord interprofessionnel sur base de la renonciation au quota qui doit être une décision conjointe.

. L'abandon de la production requiert aussi des mesures visant à faciliter le redéploiement de la main d'oeuvre, ou à indemniser les pertes d'emplois des salariés des établissements concernés.

. Les plans de restructuration, soumis aux conditions établies dans l'Article 3 du règlement, doivent toujours être approuvés par les autorités compétentes de l'État membre concerné afin de garantir une défense convenable des intérêts publics (sur les aspects sociaux, sur l'aménagement du territoire, sur la protection de l'environnement, etc.).

. Enfin, afin de permettre le développement de la production de biocarburants et d'offrir des débouchés alternatifs aux acteurs de la filière sucre, il convient de permettre aux usines sucrières faisant appel au régime de restructuration de bénéficier de l'octroi des aides sans être tenus de détruire leurs installations, dans les cas spécifiques de reconversion en distillerie de bioéthanol.

24.11.2005

RAHVUSVAHELISE KAUBANDUSE KOMISJONI ARVAMUS

põllumajanduse ja maaelu arengu komisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega luuakse ajutine kava suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks Euroopa Ühenduses ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1258/1999 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta
(KOM(2005)0263 – C6-0245/2005 – 2005/0120(CNS))

Arvamuse koostaja: Béla Glattfelder

SHORT JUSTIFICATION

As the restructuring of the sugar industry in the European Community does not fall within the remit of the Committee on International Trade, the draftsman recommends the approval, without amendment, of the Commission proposal.

MUUDATUSETTEPANEKUD

Rahvusvahelise kaubanduse komisjon palub vastutaval põllumajanduse ja maaelu arengu komisjonil Euroopa Komisjoni ettepanek heaks kiita.

MENETLUS

Pealkiri	Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega luuakse ajutine kava suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks Euroopa Ühenduses ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1258/1999 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta
Viited	KOM(2005)0263 – C6-0245/2005 – 2005/0120(CNS)
Vastutav komisjon	AGRI
Nõuandev komisjon istungil teada andmise kuupäev	INTA 6.9.2005
Tõhustatud koostöö – istungil teadaandmise kuupäev	ei
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Béla Glattfelder 12.5.2005
Endine arvamuse koostaja	
Arutamine komisjonis	29.8.2005 12.9.2005
Vastuvõtmise kuupäev	23.11.2005
Lõpphääletuse tulemused	+: 23 –: 2 0: 0
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Jean-Pierre Audy, Enrique Barón Crespo, Daniel Caspary, Giulietto Chiesa, Christofer Fjellner, Glyn Ford, Béla Glattfelder, Jacky Henin, Caroline Lucas, Erika Mann, Helmuth Markov, David Martin, Javier Moreno Sánchez, Georgios Papastamkos, Bogusław Rogalski, Tokia Saïfi, Peter Šťastný, Zbigniew Zaleski
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	Panagiotis Beglitis, Danutė Budreikaitė, Jorgo Chatzimarkakis, Albert Deß, Elisa Ferreira, István Szent-Iványi
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)	Paul Rübig
Märkused (andmed olemas vaid ühes keeles)	...

6.10.2005

ARENGUKOMISJONI ARVAMUS

põllumajanduse ja maaelu arengu komisjonile

ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus suhkrusektori turgude ühise korralduse kohta (KOM(2005)0263 – C6-0243/2005 – 2005/0118(CNS))

ja ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega luuakse ajutine kava suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks Euroopa Ühenduses ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1258/1999 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta (KOM(2005)0263 – C6-0245/2005 – 2005/0120(CNS))

Arvamuse koostaja: Glenys Kinnock

SHORT JUSTIFICATION

The EC's proposals for the reform of the common organisation of the markets in the sugar sector has serious implications for Europe's external development interests and priorities. Although predominantly intended to change the EU's internal sugar regime, it will inevitably have a serious impact on developing countries

The Commission proposes an Action Plan which is set out in a separate legislative proposal and is intended to offset potential harmful effects of the reform on ACP countries. The Action Plan provides adjustment assistance which is judged by the ACP to be insufficient to meet the inevitable and considerable reduction in earnings which will be incurred. The Action Plan proposal is not the subject of this Opinion and is dealt with separately in the Report of the Development Committee by Bernard Lehideux.

ACP and LDC sugar producing countries predict there will be 'dire consequences' for their economies and to the livelihoods of hundreds of thousands of sugar farmers and workers. They maintain that the proposals cannot be reconciled with the commitments made by the EU to the Millennium Development Goals or to the objectives of the Doha Development Round.

Countries which are signatories to the 1975 Sugar Protocol and to the Cotonou Agreement (Article 30 (4)) and LDCs which are beneficiaries of the Everything But Arms (EBA) Initiative agree that the EC's proposals are too drastic, that the implementation period is too

short and that their entry into force is too quick.

In ACP countries sugar has provided secure earnings which have contributed to the stability of rural economies and has provided the foundation for economic growth and development.

There is agreement amongst ACP/LDC states that there is a need to reduce domestic overproduction in the EU but they argue that this should not jeopardise the priority given to poverty reduction, sustainable development and the integration of ACP states into the world economy by the Cotonou Agreement.

Furthermore, LDCs maintain that their benefits under the EBA Initiative would be severely and negatively affected by price cuts which would reach an unsustainable level.

It is clear that the EU's sugar reform will be a litmus test of its seriousness about the need for coherence between trade and development. Article 178 of the EC Treaty obliges the community to take account of development objectives 'in the policies that it implements'.

The reality is that the reduction in export earning will effectively be 43% for the ACP/LDCs, whereas for EU farmers production levies averaging €23 per tonne will be abolished and 60% of their price cut will be compensated for by direct decoupled income support. Funds for restructuring under the separate Action Plan for the ACP are limited to €40 million for 2006. Plans for subsequent years are not specified.

The Commission proposes to buy annually at a guaranteed price an agreed quota of 1.4 tonnes of white sugar equivalent. However, it is argued that such access is meaningless without a similar commitment to provide at least the current level of earnings, which is missing from the proposal.

An orderly managed market is necessary but for developing countries it has to be a remunerative one.

ACP/LDC countries want price reductions to be more modest, gradual and predictable. They call for a phasing in over an extended period of 8-10 years from 2008.

The conclusions drawn by developing countries are that proposed changes are both unfair and discriminatory and that severe consequences for them will ensue if adjustments are not made.

Mitigating the impact

Your draftsman therefore proposes that the price-cut for ACP producers should be gradually phased-in over a period of eight years. This follows the recommendations of the recent ACP Council for a longer period of adjustment. The most appropriate means to achieve this change is by a modification to the levy on domestic production which is included in the Commission proposals as a means to make the change self-financing.

The price changes that would result from the Commission's proposal without modification are shown in the following table:

Changes in domestic and external sugar prices under Commission proposals

	EU producers (net of levy)	Restructuring Levies	ACP producers
Reference price (€/t)	655 ¹		523.7
2006/07	505.5 (-22.8%)	126.4	496.8 (-5.1%)
2007/08	385.5 (-41.2%)	91.0	394.9 (-24.6%)
2008/09	385.5 (-41.2%)	64.5	372.9 (-28.8%)
2009/10	385.5 (-41.2%)	0	319.5 (-39%)

An extension of the restructuring levy to cover a period of eight years would allow for a more gradual introduction of the price-cut for ACP producers. It would also increase the funds resulting from the reform beyond the level considered necessary for domestic compensation and restructuring. Your draftsman proposes that these additional funds be used to increase the level of restructuring finance available for ACP producers. Recent studies indicate that at least €500 million in transitional assistance would need to be made available to the ACP to offset the projected losses from cuts to the internal EU sugar price and to fund their diversification.

Following the amendments proposed by your draftsman, the table of price changes would be modified as follows:

¹ Average "2001" for EU 15

Changes in domestic and external sugar prices following draftsperson's amendments

	EU producers (net of levy)	Restructuring Levies	ACP producers
Reference price (€/t)	631.9		523.7
2006/07	505.5 (-22.8%)	126.40	496.8 (-5.1%)
2007/08	385.5 (-41.2%)	108.7	409.5 (-21.8%)
2008/09	385.5 (-41.2%)	91.0	394.9 (-24.6%)
2009/10	385.5 (-41.2%)	77.75	383.9 (-26.7%)
2010/11	385.5 (-41.2%)	64.5	372.9 (-28.8%)
2011/12	385.5 (-41.2%)	43.0	355.1 (-32.2%)
2012/13	385.5 (-41.2%)	21.5	337.3 (-35.6%)
2013/14	385.5 (-41.2%)	0	319.5 (-39%)

MUUDATUSETTEPANEKUD

Arengukomisjon palub vastutaval põllumajanduse ja maaelu arengu komisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

Komisjoni ettepanek¹

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekud

Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus suhkrusektori turgude ühise korralduse kohta

Muudatusettepanek 1
Põhjendus -1 (uus)

(-1) EL peaks püüdma keelustada eksporditoetused. Sellistel toetustel on maailmaturu hindadele negatiivne mõju ja seega on nad arengumaadele kahjulikud.

Justification

Pursuant to Article 178 of the EC Treaty, the Community has an obligation to take account of development objectives in the policy which it pursues. The EU's export subsidies have an adverse impact on developing countries.

¹ ELTs seni avaldamata.

Muudatusettepanek 2
Artikli 3 lõige 1

1. Valge suhkru võrdlushind on järgmine:

- a) 631,9 eurot tonni kohta turustusaastal 2006/2007;
- b) **476,5** eurot tonni kohta turustusaastal 2007/2008;
- c) **449,9** eurot tonni kohta turustusaastal 2008/2009;
- d) **385,5** eurot tonni kohta alates turustusaastast 2009/2010;

1. Valge suhkru võrdlushind on järgmine:

- a) 631,9 eurot tonni kohta turustusaastal 2006/2007;
- b) **494,2** eurot tonni kohta turustusaastal 2007/2008;
- c) **476,5** eurot tonni kohta turustusaastal 2008/2009;
- d) **463,25** eurot tonni kohta alates turustusaastast 2009/2010;
- e) 450 eurot tonni kohta alates turustusaastast 2010/2011;**
- f) 428,5 eurot tonni kohta alates turustusaastast 2011/2012;**
- g) 407 eurot tonni kohta alates turustusaastast 2012/2013;**
- h) 385,5 eurot tonni kohta alates turustusaastast 2013/2014.**

Justification

Modification of the internal price is needed to extend application of the production levy over a longer period. This has the effect of making the price cut to ACP producers more gradual and also providing additional funds for restructuring of the sugar sectors of ACP sugar-producing countries and their diversification.

Given that discussions are continuing on the level of the price cut, adoption of the proposed system for raising funds through a modification of the restructuring levy system should also be considered possible in the event of a lower price cut.

Muudatusettepanek 3
Artikli 3 lõige 2

2. Toorsuhkru võrdlushind on järgmine:

- a) 496,8 eurot tonni kohta turustusaastal 2006/2007;
- b) **394,9** eurot tonni kohta turustusaastal 2007/2008;
- c) **372,9** eurot tonni kohta turustusaastal

2. Toorsuhkru võrdlushind on järgmine:

- a) 496,8 eurot tonni kohta turustusaastal 2006/2007;
- b) **409,5** eurot tonni kohta turustusaastal 2007/2008;
- c) **394,9** eurot tonni kohta turustusaastal

2008/2009;

d) **319,5** eurot tonni kohta alates turustusaastast 2009/2010;

2008/2009;

d) **383,9** eurot tonni kohta alates turustusaastast 2009/2010;

e) 372,9 eurot tonni kohta alates turustusaastast 2010/2011;

f) 355,1 eurot tonni kohta alates turustusaastast 2011/2012;

g) 337,3 eurot tonni kohta alates turustusaastast 2012/2013;

h) 319,5 eurot tonni kohta alates turustusaastast 2013/2014.

Justification

This amendment gives effect to the more gradual price-cut for ACP producers. Given that discussions are continuing on the level of the price cut, adoption of the proposed system for raising funds through a modification of the restructuring levy system should also be considered possible in the event of a lower price cut.

Muudatusettepanek 4
Artikkel 12 a (uus)

Artikkel 12a

Suhkru ülejääkide turustusvõimalused

Komisjon korraldab uuringu suhkru ülejääkidele üleminekuajaks turustusvõimaluste leidmiseks energiatootmise tarbeks.

Justification

Production surpluses of sugar must distort neither the domestic EU market nor the world market. Challenges regarding climate change and oil depletion call for alternative use of sugar beet and renewable energy production.

Muudatusettepanek 5
Artikkel 12 b (uus)

Artikkel 12 b

C-suhkru ekspordi lõpetamine

Niinimetatud C-suhkrul põhineva suhkru eksport maailmaturule lõpetatakse.

Justification

The export of C-sugar to the world market has caused massive distortion of the world market price at the expense of European farmers. It has reduced the income of EU farmers, whose earnings from the quota production of sugar were used to dump C-sugar onto the world market. A study has to be conducted on alternative use of sugar surpluses for non-food purposes such as energy production and as industrial raw material.

Muudatusettepanek 6 Artikkel 32

Eksportitoetuste kohaldamisala

välja jäetud

1. Määral, mis on vajalik, et võimaldada artikli 1 lõike 1 punktides b ja c loetletud toodete ekspordi ilma edasise töötlemiseta või VII lisas loetletud töödeldud toodete kujul, võttes aluseks suhkru noteeringud või hinnad maailmaturul, ning piirides, mis tulenevad asutamislepingu artikli 300 alusel sõlmitud lepingutest, võidakse nende noteeringute või hindade ja ühenduse hindade vahe katta eksporditoetusega.

2. Eksporditoetus võidakse ette näha artikli 1 lõike 1 punktides d, e ja g loetletud toodete jaoks, mida eksporditakse ilma edasise töötlemiseta või VII lisas loetletud töödeldud toodete kujul.

Sellisel juhul võetakse toetussumma kindlaksmääramisel iga 100 kg kuivaine kohta arvesse eelkõige:

a) CN-koodi 1702 30 91 alla kuuluvate toodete ekspordi puhul kohaldatavat toetust,

b) artikli 1 lõike 1 punktis c loetletud toodete ekspordi puhul kohaldatavat toetust,

c) kavandatava ekspordi majandusaspekte.

3. I lisas määratletud standardkvaliteediga toorsuhkru eksporditoetused ei tohi ületada 92% valgele suhkrule määratud toetusest. Seda piirangut ei kohaldata

kristalliseerunud suhkrule määratud eksporditoetuste puhul.

4. VII lisas loetletud töödeldud toodete kujul eksporditavate toodete eksporditoetused ei või olla suuremad kui eksporditoetused samadele toodetele, mida eksporditakse töötlemata kujul.

Justification

Export refunds cause heavy distortions on the world market and create high costs for European tax-payers. Therefore they have to be immediately abolished.

Muudatusettepanek 7
Artikkel 33

Eksporditoetuse kindlaksmääramine

välja jäetud

1. Kogused, mida võib eksporditoetusega ekspordiga, määratakse meetodiga, mis:

a) on kõige sobivam toote omaduste ja asjaomase turusituatsiooni seisukohalt ning mis võimaldab olemasolevate vahendite kõige tulemuslikumat kasutamist, võttes arvesse ühenduse ekspordi tõhusust ja korraldust, põhjustamata sealjuures asjaomaste käitlejate diskrimineerimist, eelkõige suurte ja väikeste käitlejate vahel;

b) on käitlejate jaoks halduslikult kõige vähem koormav, võttes arvesse haldusnõudeid.

2. Eksporditoetused on kogu ühenduses ühesuurused. Need võivad erineda vastavalt sihtkohale, kui olukord maailmaturul või konkreetsed nõuded teatavatel turgudel seda tingivad.

Eksporditoetused määratakse kindlaks artikli 39 lõikes 2 osutatud korras.

Toetusi võidakse kindlaks määrata:

a) korrapäraste ajavahemike järel;

b) pakkumismenetluse kaudu toodetele,

mille puhul selline kord on varem ette nähtud.

Vajaduse korral võib komisjon korrapäraste ajavahemike järel kindlaksmääratud toetusi liikmesriigi taotlusel või omal algatusel muuta.

3. Artikli 32 lõigetes 1 ja 2 nimetatud ja edasise töötlemiseta eksporditavate toodete puhul antakse eksporditoetust üksnes taotluse ja asjakohase ekspordilitsentsi esitamisel.

Artikli 32 lõigetes 1 ja 2 nimetatud edasise töötlemiseta eksporditavate toodete ekspordi suhtes kohaldatakse toetust, mis kehtis litsentsi taotlemise päeval, ja diferentseeritud toetuse korral toetust, mis kehtib samal päeval:

a) litsentsil osutatud sihtkoha puhul

või

b) vajaduse korral tegeliku sihtkoha puhul, kui see erineb litsentsil näidatud sihtkohast; sel juhul ei tohi kohaldatav summa ületada litsentsil näidatud sihtkoha suhtes kehtivat summat.

4. Käesoleva artikli lõigete 1 ja 2 reguleerimisala võib laiendada ka kõnealustele toodetele, mida eksporditakse VII lisas loetletud töödeldud toodete kujul, kooskõlas nõukogu määruse nr 3448/93 artikli 16 lõikes 2 nimetatud korraga¹. Üksikasjalikud rakenduseeskirjad võetakse vastu nimetatud korras.

Justification

Export refunds cause heavy distortions on the world market and high costs to European taxpayers. Therefore they have to be immediately abolished.

¹ EÜT L 318, 20.12.93, lk 18.

Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega luuakse ajutine kava suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks Euroopa Ühenduses ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1258/1999 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta

Muudatusettepanek 8
ARTIKLI 3 LÕIGE 1, ALAPUNKT 1 A (uus)

Artikli 6 kohaselt saadud mis tahes tulu, mida käesoleva artikli kohaselt välja ei maksta, kasutatakse ümberkorraldusmeetmeteks AKV riikides, kes on allkirjastanud AKV/ELi Cotonou lepingu suhkruprotokolli.

Justification

This amendment ensures that additional funds raised under the restructuring levy will be used to ease the burden of restructuring in ACP countries.

Muudatusettepanek 9
ARTIKLI 6 LÕIGE 2

Ajutise ümberkorraldusmakse määr on järgmine:

- 126,40 eurot kvooditonni kohta turustusaastal 2006/2007,
- **91,00** eurot kvooditonni kohta turustusaastal 2007/2008 **ja**
- **64,50** eurot kvooditonni kohta turustusaastal 2008/2009,

Ajutise ümberkorraldusmakse määr on järgmine:

- 126,40 eurot kvooditonni kohta turustusaastal 2006/2007,
- **108,7** eurot kvooditonni kohta turustusaastal 2007/2008,
- **91,00** eurot kvooditonni kohta turustusaastal 2008/2009,
- **77,75 eurot kvooditonni kohta turustusaastal 2009/2010,**
- **64,50 eurot kvooditonni kohta turustusaastal 2010/2011,**
- **43,00 eurot kvooditonni kohta turustusaastal 2011/2012 ja**
- **21,50 eurot kvooditonni kohta turustusaastal 2012/2013.**

Justification

This amendment extends the application of the levy until 2013 hence providing for a more gradual price cut for ACP producers and generating increased funds for restructuring in ACP countries.

MENETLUS

Pealkiri	Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus suhkru-sektori turgude ühise korralduse kohta ja ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega luuakse ajutine kava suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks Euroopa Ühenduses ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1258/1999 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta
Viited	(KOM(2005)0263 – C6-0243/2005 – 2005/0118(CNS)) (KOM(2005)0263 – C6-0245/2005 – 2005/0120(CNS))
Vastutav komisjon	AGRI
Nõuandev komisjon istungil teada andmise kuupäev	DEVE 6.09.2005
Tõhustatud koostöö – istungil teadaandmise kuupäev	
Arvamuse koostaja nimetamise kuupäev	Glenys Kinnock 21.6.2005
Arutamine komisjonis	12.7.2005 29.8.2005 5.9.2005
Vastuvõtmise kuupäev	5.10.2005
Lõpphääletuse tulemused	+: 24 –: 0 0: 1
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Alessandro Battilocchio, Margrietus van den Berg, Thierry Cornillet, Fernando Fernández Martín, Michael Gahler, Filip Andrzej Kaczmarek, Hélène Goudin, Glenys Kinnock, Ğirts Valdis Kristovskis, Miguel Angel Martínez Martínez, Maria Martens, Manolis Mavrommatis, Gay Mitchell, Toomas Savi, Pierre Schapira, Frithjof Schmidt, Jürgen Schröder, María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Paul Verges, Jan Zahradil, Mauro Zani
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	Milan Gaľa, Alain Hutchinson, Linda McAvan, Manolis Mavrommatis, Karin Scheele, Anders Wijkman
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)	
Märkused (andmed olemas vaid ühes keeles)	...

MENETLUS

Pealkiri	Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega luuakse ajutine kava suhkrutööstuse ümberkorraldamiseks Euroopa Ühenduses ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1258/1999 ühise põllumajanduspoliitika rahastamise kohta				
Viited	KOM(2005)0263 – C6-0245/2005 – 2005/0120(CNS)				
EPga konsulteerimise kuupäev	25.7.2005				
Vastutav komisjon istungil teada andmise kuupäev	AGRI 6.9.2005				
Arvamuse esitaja(d) istungil teada andmise kuupäev	BUDG 6.9.2005	CONT 6.9.2005	DEVE 6.9.2005	REGI 6.9.2005	INTA 6.9.2005
Arvamuse esitamisest loobumine otsuse kuupäev	BUDG 15.11.2005	CONT 12.7.2005	REGI 11.7.2005		
Raportöör(id) nimetamise kuupäev	Jean-Claude Fruteau 2.9.2005				
Arutamine komisjonis	13.7.2005	12.9.2005	11.10.2005	23.11.2005	29.11.2005
Vastuvõtmise kuupäev	29.11.2005				
Lõpphääletuse tulemused	+: 27 -: 3 0: 0				
Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed	Katerina Batzeli, Thijs Berman, Niels Busk, Luis Manuel Capoulas Santos, Giuseppe Castiglione, Joseph Daul, Albert Deß, Michl Ebner, Duarte Freitas, Jean-Claude Fruteau, Ioannis Gklavakis, Lutz Goepel, Bogdan Golik, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, María Esther Herranz García, Elisabeth Jeggle, Diamanto Manolakou, Mairead McGuinness, María Isabel Salinas García, Agnes Schierhuber, Willem Schuth, Czesław Adam Siekierski, Marc Tarabella, Kyösti Tapio Virrankoski				
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed	María del Pilar Ayuso González, Bernadette Bourzai, Ilda Figueiredo, Béla Glattfelder, Vincenzo Lavarra, Astrid Lulling, Bernadette Vergnaud				
Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (kodukorra art 178 lg 2)	Inés Ayala Sender, Anne Ferreira				
Esitamise kuupäev	6.12.2005				
Märkused (andmed on saadaval ühes keeles)	...				